

**Legal Vice Presidency
CONFIDENTIAL DRAFT
Negotiated Version
May 3, 2023**

LOAN NUMBER _____ - _____

Guarantee Agreement

(Strengthening The Digital Health Agenda In The Province of Buenos Aires Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN NUMBER _____ -__

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT entered into between ARGENTINE REPUBLIC (“Guarantor”) and the INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) (“Guarantee Agreement”) in connection with the Loan Agreement of the Signature Date between the Bank and the Province of Buenos Aires (“Borrower”), concerning Loan No. _____ (“Loan Agreement”). The Guarantor and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I – GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to the Loan Agreement) apply to and form part of this Agreement.

Section 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Loan Agreement.

ARTICLE II – GUARANTEE

Section 2.01. The Guarantor declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, without limitation or restriction upon any of its other obligations under the Guarantee Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of all Loan Payments payable by the Borrower pursuant to the Loan Agreement.

ARTICLE III – REPRESENTATIVE; ADDRESSES

Section 3.01. The Guarantor’s Representative is its Minister of Economy or any successor thereto with similar functions and responsibilities acceptable to the Bank.

Section 3.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Guarantor’s Address is:

Ministry of Economy
Hipólito Yrigoyen 250
C1086AAB
Buenos Aires,
Argentine Republic; and

(b) the Borrower’s Electronic Address is:

E-mail: secpriv@mecon.gov.ar and ssrfid@mecon.gov.ar

Section 3.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	mfay@worldbank.org

AGREED as of the later of the two dates written below.

ARGENTINE REPUBLIC

By

Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

Date: _____

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

Date: _____

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

Vicepresidencia Jurídica, BORRADOR CONFIDENCIAL -----

Versión negociada, 3 de mayo de 2023 -----

NÚMERO DE PRÉSTAMO -----

Contrato de Garantía -----

(Proyecto Fortalecimiento de la Agenda de Salud Digital en la Provincia de Buenos Aires) entre la REPÚBLICA ARGENTINA -----

y -----

el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO -----

NÚMERO DE PRÉSTAMO -----

CONTRATO DE GARANTÍA -----

CONTRATO celebrado entre la REPÚBLICA ARGENTINA (“Garante”) y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (“Banco”) (“Contrato de Garantía”) en relación con el Contrato de Préstamo de la Fecha de Firma entre el Banco y la Provincia de Buenos Aires (“Prestatario”), relativo al Préstamo No. (“Contrato de Préstamo”). El Garante y el Banco acuerdan lo siguiente: -----

ARTÍCULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES -----

Sección 1.01. Las Condiciones Generales (según se definen en el Apéndice del Contrato de Préstamo) se aplican y forman parte del presente Contrato. -----

Sección 1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúscula utilizados en este Contrato tienen los significados que se les atribuyen en las Condiciones Generales o en el Contrato de Préstamo. -----

ARTÍCULO II – GARANTÍA -----

Sección 2.01. El Garante declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. Con este fin, sin limitación o restricción sobre cualquiera de las demás obligaciones en virtud del Contrato de Garantía, el Garante garantiza incondicionalmente, como obligado principal y no como mera garantía, el pago oportuno de todos los Pagos del Préstamo pagaderos por el Prestatario de conformidad con el Contrato de Préstamo. -----

ARTÍCULO III – REPRESENTANTE; DIRECCIONES -----

Sección 3.01. El Representante del Garante es el Ministro de Economía o cualquier sucesor del mismo con funciones y responsabilidades similares aceptables para el Banco. -----

Sección 3.02. A los efectos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: -----

(a) la dirección del garante es: -----

Ministerio de Economía Hipólito Yrigoyen 250 C1086AAB, Buenos Aires, República Argentina; y

(b) la Dirección Electrónica del Prestatario es: -----

Correo electrónico: secpriv@mecon.gov.ar y ssrfid@mecon.gov.ar. -----

Sección 3.03. A los efectos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: -----

(a) la dirección del banco es: -----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento:1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433
Estados Unidos de América; y -----

(b) la Dirección Electrónica del Banco es: -----

Télex: 248423 (MCI) o 64145 (MCI) / Fax: 1-202-477-6391 / Correo electrónico:
mfay@worldbank.org -----

ACORDADO a partir de la última de las dos fechas indicadas a continuación. -----

REPÚBLICA ARGENTINA-----

Por: [espacio en blanco] Representante autorizado-----

Nombre: [espacio en blanco] -----

Cargo: [espacio en blanco] -----

Fecha: [espacio en blanco] -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO -----

Por: [espacio en blanco] Representante autorizado-----

Nombre: [espacio en blanco] -----

Cargo: [espacio en blanco] -----

Fecha: [espacio en blanco] -----

ES TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO ADJUNTO REDACTADO EN
IDIOMA INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL QUE ME REMITO. LA TRADUCCIÓN TIENE DOS
(2) PÁGINAS. FIRMADO DIGITALMENTE EN BUENOS AIRES, 22 DE AGOSTO DE 2023.-----



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por:

Identificador de legalización:

Ciudad Autónoma de Buenos Aires,



Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

Departamento de Legalizaciones
Firma de Traductor Legalizada

Firmado
digitalmente por
**MILIONE Daniel
Matias**

Fecha: 2023.08.23
17:12:51 -03'00'

Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506,
a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:

<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz respeito ao conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: EX-2023-98930910- -APN-DGDA#MEC - Anexo I - Modelo de Contrato de Garantía del Préstamo BIRF N° 9541-AR “Proyecto de Fortalecimiento de la Agenda Digital de Salud en la Provincia de Buenos Aires”

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 7 pagina/s.